

INTERNATIONAL SYMPOSIUM

BEYOND THE PATRIA:

EXILE, BORDER-CROSSING, AND
TRANSNATIONALISM
IN THE
SPANISH-SPEAKING WORLD

THURSDAY AND FRIDAY, APRIL 10 AND 11, 2003

SYMPOSIUM CO-DIRECTORS

Benita Sampedro, *Assistant Professor of Spanish*
Department of Romance Languages and Literatures
Hofstra University

Simon Doubleday, *Associate Professor*
Department of History
Hofstra University

Globalization, migration, and colonialism and its aftermath have placed allegiance to the nation, and to traditional frontiers, under close examination. This symposium will look “beyond the patria,” exploring alternative forms of identity construction, imaginative association and cultural formation in Spain and the Spanish-speaking world, and addressing exile, transnationalism, dissidence, and transgression, from the medieval period to the contemporary era.

All events, except the conference dinner, will be held in the Leo A. Gutthart Cultural Center Theater, Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus, and are open to the public.

THURSDAY, APRIL 10, 2003

9:00 a.m.–10:00 a.m.: CONTINENTAL BREAKFAST AND REGISTRATION

10:00 a.m.: WELCOME

Billy Bussell Thompson, Professor of Spanish and Chair, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

10:15 a.m.–1:00 p.m.: SESSION I: EXILE, OCEANS AND ISLANDS

Ángel G. Loureiro, Department of Spanish and Portuguese Languages and Cultures, Princeton University, “Afectos del exilio.”

Zilkia Janer, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University, “Border crossing and its discontents: Migrants as scapegoats in Puerto Rican literature.”

Francisco-J. Hernández Adrián, Department of Romance Studies, Duke University. “Think Island Theory. Marginalia on the Spectacle of Atlantic Studies.”

Joseba Gabilondo, Center for Basque Studies, University of Nevada, “On the Globalization of Francoism: Neoimperialism and Spanish Dependency in Contemporary Atlantic Culture (Latin America and the Spanish ‘Periphery’)”

Introduction: Mercedes Rodríguez, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University.

12.30 p.m.–2:00 p.m.: LUNCH (on your own)

2:00 p.m.–3:00 p.m.: PRESENTATION AND POETRY READING

Juan Tomás Ávila Laurel, writer, Equatorial Guinea. Joseph G. Astman Distinguished Conference Scholar. Author of *Ramblas* (1994), *Los hombres domésticos* (1998), *Poemas* (1998), *Rusia se va a Asamse* (1999), *Historia íntima de la humanidad* (1999), *La carga* (1999), *El derecho de pernada* (2000), *El desmayo de judas* (2001), *Nadie tiene buena fama en este país* (2002), *Misceláneas Guineo Ecuatorianas* (2002). Mr. Ávila Laurel is also editor of the Equatorial Guinean literary journal *El Patio*.

Introduction: Benita Sampedro, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University.

3:15 p.m.–6:15 p.m.: SESSION 2: BORDER CROSSINGS IN MEDIEVAL AND EARLY MODERN SPAIN

Benjamin Liu, Department of Modern and Classical Languages, University of Connecticut, “Late Medieval Christian Converts to Islam.”

Simon Doubleday, Department of History, Hofstra University, “Haunted: The Phantoms of Pre-modern Spain.”

Mariano Gómez Aranda, Departamento de Filología Bíblica y Oriente Antiguo, Instituto de Filología del CSIC (Madrid), “El cruce de fronteras como signo de identidad de los judíos en la España medieval.”

Michael Armstrong Roche, Department of Romance Languages and Literatures, Wesleyan University, “Theater of War: Nation, Empire, and (Identity) Politics in Cervantes’s Tragedy ‘La Numancia’.”

Introduction: Louise O. Vasvári, Department of Comparative Literature and Linguistics, SUNY at Stony Brook

6.30 p.m.: CONFERENCE DINNER AT UNIVERSITY CLUB

Greetings by Stuart Rabinowitz, President of Hofstra University, Herman Berliner, Provost and Senior Vice President of Academic Affairs of the University, and by Bernard J. Firestone, Dean of the College of Liberal Arts and Sciences

FRIDAY, APRIL 11, 2003

9:00 a.m.–10:00 a.m.: CONTINENTAL BREAKFAST AND REGISTRATION

10:00 a.m.–12:45 p.m.: SESSION 3: QUESTIONING EMPIRES?

Michael Agnew, Dept. of Spanish and Portuguese, Columbia University, “The Transnational Body of Lozana: Sexual Exile and the Discourse of Empire in Francisco Delicado.”

David Rojinsky, Department of Spanish and Portuguese, University of Toronto, “Relación de la rebelión en Tehuantepec, 1660-1661: The Violence of Writing and the Scriptural Exorcism of a Rebellious Community.”

Benita Sampedro, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University. “Equatorial Guinea: Beyond all Frontiers.”

Eduardo Subirats, Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures, New York University, “Disidencias: Crisis y críticas del hispanismo.”

Introduction: Antoinette Hertel, Department of Modern Languages, St. Joseph's College

12:45 p.m.—1:45 p.m.: LUNCH (on your own)

1:45 p.m.–2:45 p.m.: PRESENTATION AND POETRY READING

Miguel Ángel Zapata, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University. Books of poetry include *Imágenes los juegos* (1987), *Poemas para violin y orquesta* (1991), *Lumbre de la letra* (1997), *My Hermit Crow*, *Escribir bajo el polvo* (2000), *El cielo que me escribe* (2002), *La Iguana de Casandra* (2003). Other publications: *Metáfora de la experiencia: La poesía de Antonio Cisneros* (1998), *Nueva poesía latinoamericana* (1999), *Moradas de la voz: Notas sobre la poesía hispanoamericana contemporánea* (2002). Editor of the journal *Códice* and chief editor of publishing house Amaru.

Introduction: Neil H. Donahue, Department of Comparative Literature, Hofstra University.

3:00 p.m.–5:15 p.m.: SESSION 4:

TRANSGRESSIONS/TRANSNATIONALISM/POSTNATIONALISM

Louise O. Vasvári, Department of Comparative Literature and Linguistics, SUNY at Stony Brook, “The Cultural Politics of Translation: Translational Cultures and Identities.”

Susan Martín Márquez, Department of Spanish and Portuguese, Rutgers University, “Queer Africanists? Masculinity, Sexuality and Spanish Military Culture from the African War to the Civil War.”

Joseba Gabilondo, Center for Basque Studies, University of Nevada, “On the Globalization of Francoism: Neoimperialism and Latin American Dependency in Contemporary Spanish Culture.”

Parvati Nair, Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, “Memory Recycled: music, immigration and postnationalism in Spanish/Moroccan raï.”

Introductions: María José Anastasio, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University.

5:15 p.m.: CLOSING REMARKS

Antonio F. Cao, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University.

Stanislao Pugliese, Department of History, Hofstra University

To be followed by a wine and cheese reception

LOCATION OF HOFSTRA UNIVERSITY

HOFSTRA UNIVERSITY is located in Hempstead, Long Island, New York, about 25 miles east of New York City, less than an hour away by train or automobile.

The Long Island Rail Road (LIRR) has frequent trains to the Hempstead Station from Pennsylvania Station, located at 34th Street and 7th Avenue, New York City, as well as from the Flatbush Avenue Station in Brooklyn, New York. Use local taxi service to the Hofstra campus.

By car, travel on the Long Island Expressway, Northern State Parkway or Southern State Parkway to Meadowbrook State Parkway. From the Meadowbrook State Parkway, take exit Exit M4 (Hempstead Turnpike / Nassau Coliseum). Proceed west on Hempstead Turnpike to the Hofstra campus (approximately one mile).

The Hofstra campus is located approximately 30 minutes by car from either John F. Kennedy International Airport or LaGuardia Airport.

REGISTRATION FORM

Please send the following form by fax or by mail to the Hofstra Cultural Center in order to guarantee seating at the conference. There are no conference fees.

Hofstra Cultural Center
200 Hofstra University
Hempstead, NY 11549-2000

Phone: (516) 463-5669
Fax: (516) 463-4793

NAME _____

ADDRESS _____

CITY / STATE / ZIP _____

**IF OUTSIDE OF US:* _____

CITY _____

STATE / PROVINCE _____

COUNTRY _____

MAIL CODE _____
(IF ANY)

AFFILIATION _____

PHONE NUMBER _____

FAX NUMBER _____

EMAIL ADDRESS _____

This symposium has been generously sponsored by the Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture and United States' Universities; The Hofstra Cultural Center; Stuart Rabinowitz, President of Hofstra University; Herman A. Berliner, Provost and Senior Vice President of Academic Affairs, Hofstra University; Bernard J. Firestone, Dean of the Hofstra College of Liberal Arts and Sciences; the Department of Romance Languages and Literatures; and the Department of History.